



破繭而出，我再次學會了飛翔。

After breaking out of my cocoon, I learn to fly again.

社區**教育**及 Community Education and
Volunteer Service
義工服務

社區教育及預防犯罪服務 Community Education and Crime Prevention Service



服務概覽

本着「預防犯罪，從小做起」的理念，我們積極為全港學校提供校內及校外活動，加強學生的守法意識。通過為幼稚園、中小學、大學及社區提供教育活動，如布偶劇、體驗式日營、小組、現身說法分享等項目推展預防犯罪教育工作，以減少他們犯法的機會。我們並舉辦「模擬法庭·公義教育計劃」，讓學生從不同角度探討犯罪行為，反思法治與公義等概念與自身和社會的關係。

Service Overview

With the vision of “crime prevention education at a young age”, we employ diversified crime prevention activities to instill law-abidance messages in Hong Kong schools. By providing educational activities for kindergartens, primary and secondary schools, and universities, such as puppet shows, experiential day camps, group and the sharing of rehabilitated ex-offenders or people who misused substance, to prevent them from committing the crime, as well as to establish a safe and harmonious society. Also, we host a “Mock Trial-Justice Education Project” in which participants explore criminal behaviours from multiple angles and reflect on the relationship between the rule of law, justice, themselves and society.



服務數據 Service Data



社區教育及預防犯罪服務 Community Education and Crime Prevention Service



學校講座
School Talk

202

次數
No. of Sessions

23,111

受惠人次
No. of Beneficiaries



小組
Group

184

次數
No. of Sessions

1,327

受惠人次
No. of Beneficiaries



專題活動
Structured Programme

1

次數
No. of Sessions

240

受惠人次
No. of Beneficiaries



社區活動
Community Programme

17

次數
No. of Sessions

4,891

受惠人次
No. of Beneficiaries

模擬法庭·公義教育計劃 Mock Trial – Justice Education Project

233

次數
No. of Sessions



5,258

受惠人次
No. of Beneficiaries

賽馬會玩具圖書館2.0 Jockey Club “Quality Family Time through Play” Project

11,806

次數
No. of Sessions



13,559

受惠人次
No. of Beneficiaries



年度重點 Highlights of the Year

疫下服務無間斷

與教育局合作—和諧校園網絡計劃

二零二一至二零二二年度，社區教育及預防犯罪服務與教育局合作推行「和諧校園網絡計劃」，分別有5間小學及5間中學參與。透過工作坊及校本支援，培育同學成為和諧校園大使，讓學生認識欺凌，同時於校內及網上推廣由學生主導的預防欺凌活動。



和諧大使合力設計法寶對抗校園欺凌。
Harmonious School Leaders designed magic weapon to fight against school bullying.



Uninterrupted Service Amid Pandemic

Collaborating with Education Bureau — Student Training Project for Harmonious School Leaders of Harmonious School Net

In collaboration with Education Bureau, we provided a series of activities, including experiential workshop, school-based support sessions and sharing session for 5 primary and 5 secondary schools, so as to equip the harmonious school leaders with concepts of anti-bullying and negative impacts of bullying acts for building their vision on peace-making in both schools and in cyber world, while the school leaders will implement school activities to create a harmonious school environment for all at the end of project.

「Soul•省」教育劇場計劃

「Soul•省」教育劇場計劃獲優質教育基金支持，並於2021年12月開始為10間中學服務。當中引入教育劇場，由社工、「甦星劇團」及戲劇導師協作推行，誘導學生投入互動及靈活多變的活動，包括選擇劇場《手尾》、生命教育劇場《披著狼皮的羊》、一人一故事劇場及戲劇工作坊，以推動生命教育，培育學生建立正面價值觀及積極的生活態度。

Quality Education Fund — “Soul Reflection” Theatre-in-Education

Receiving support from Quality Education Fund, “Soul Reflection” Theatre-in-Education Project, have been serving 10 secondary schools since December 2021. Social workers, STAR Theatre and professional drama education practitioners joined hands to implement a series of drama activities in campus, including 2 dramas, Playback Theatre, as well as, drama workshops, with an aim to cultivate positive values amongst students.

大館古蹟教育劇場

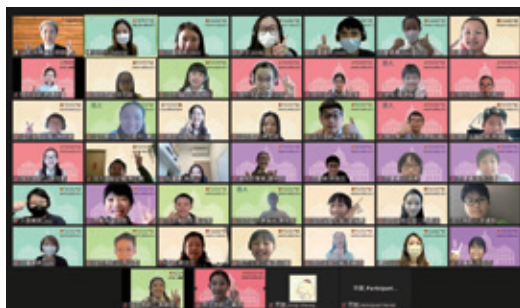
本年度繼續與大館合作，於大館建築群內，為高小至中學生提供古蹟教育劇場，包括「裕盛辦館毒麵包案」及「香港廢死之路」。本年度更設計新故事《公義魔法師之消失的審訊》予高小學生參加。學生透過教育劇場、角色扮演，思考不同議題，如：司法制度的發展、昔日的死刑制度、審訊的意義等。

Tai Kwun Heritage Education Courtroom Theatre

Continued to collaborate with Tai Kwun, drama activities were hold in the heritage atmosphere for senior primary to secondary students, including “The Yu Shing Poison Bread Incident”, “The Road to Abolishment of Death Penalty in Hong Kong”, and on top of that a new story “Justice Magician — The Chapter of Missing Trial” was developed this year for senior primary students. Students could learn the development of criminal justice system, and reflected more on the consequences and implications of one’s criminal behaviour.

網上活動新模式

過去一年疫情反覆，學校不時停課或轉為網上授課，團隊除了即時應變，將到校的實體活動轉為網上進行外，還不定期於學校假期及停課期間設計不同網上活動，以回應服務使用者的需要，年內共舉辦了26節小組及工作坊。活動更嘗試加入新的介入方法，如：T.R.P.G 桌上角色扮演遊戲及L.A.R.P. 實境動作角色扮演遊戲，以提升參加者參與動機。



New Mode on Online Activities

Given the unpredictability of pandemic, classes in all schools were suspended for the sake of safeguarding students' health. Apart from switching school physical activities into online, the team also strived hard to implement different online activities during school holiday and school suspension. Totally 26 sessions of group and workshop were conducted, and trendy means such as Tabletop Role Playing Game (TRPG) and Live Action Role Play (LARP) were introduced which motivated participants to a great extent.

「賽馬會玩具圖書館2.0」計劃

為鼓勵親子溝通以促進家庭關係，今年再度成功申請賽馬會慈善信託基金的贊助，於本會14個服務單位展開為期一年的「賽馬會玩具圖書館2.0」計劃，提供玩具借用服務，並向有需要家庭提供更深入的支援。此服務設有「玩完又換」獎勵計劃、工作坊及社交平台。與此同時，計劃亦招募社區人士擔任家庭支援員協助運作此服務，在接受相關服務訓練後向服務使用者分享親子相處之道，加強社區聯繫網絡。



Jockey Club "Quality Family Time through Play" Project

This year, we further applied for The Hong Kong Jockey Club Charities Trust to launch a project namely "Quality Family Time through Play" in 14 service units to provide the families in need a more in-depth support by offering lending service of toys. "Play and Redeem" reward scheme, workshops and social platform were established in order to build family bonding. Moreover, community members were recruited to share with the service users the knowledge of building parent-child relationship as well as to enhance the users' social network with the community.



「賽馬會玩具圖書館2.0」計劃會員努力完成「玩完又換」獎勵計劃的任務，累積足夠貼紙，換領豐富獎品。

Members of Jockey Club "Quality Family Time through Play" Project completed challenges of the "Play and Redeem" reward scheme and earned enough stickers to redeem fabulous prizes.

《破繭天使2.0》公開演出

甦星劇團於2021年7月9至11日，於賽馬會創意藝術中心黑盒劇場演出《破繭天使2.0》，共4場公開場及1場總綵排，有354位觀眾到現場觀賞。故事講述6位女性吸毒者因毒品作繭自綁及如何蛻變重生。演出後之分享環節，亦讓演員與觀眾互動，深入了解更生路上的種種困難，強化「助更生」的效能。另因防疫措施所限，話劇同時製作成短片，並於網上平台作限時放映，讓更多觀眾有機會欣賞。



“Cocoon Angels 2.0” Performance

Five performances (including one dress rehearsal) were held at The Jockey Club Creative Arts Centre during 9–11 July 2021, and attracted 354 audiences. The drama depicted stories of 6 female drug users and how they rehabilitated and turned a new chapter. Post-performance sharing was arranged to make audience and actresses connected. Favorable feedback and encouragement were received, which facilitated the advocacy work for ex-offenders and drug abusers. In response to the precautionary measures in the performing venue, the capacity was limited of each show, hence, the play was made into video for viewing via online platform.

《破繭天使2.0》於2021年7月於賽馬會黑盒劇場公演。
“Cocoon Angels” 2.0 performed at Jockey Club Black Box Theatre in July 2021.

模擬法庭•公義教育計劃

因疫情及社交距離措施，二零二零至二零二一年度「模擬法庭•公義教育計劃」的閉幕禮改以獨立形式進行，由時任主席李瀚良高等法院法官及總幹事李淑慧女士親自到校頒獎予得獎學校，並與學生暢談計劃點滴。

及至2021年8月，承蒙禁毒基金贊助，計劃得以延續，開展為期兩年的「禁毒教育@模擬法庭2.0」計劃，為16間小學及48間中學提供一系列以禁毒為題的模擬法庭活動。首年模擬法庭比賽因應疫情發展，曾以實體及網上形式進行，經法律導師悉心指導下，學生於比賽順利發揮。此外，我們亦設計了互動動畫短片作教育活動，展示大麻的禍害，以及違反毒品相關法例後之刑事責任。

Mock Trial Justice Education Project

In 2020/2021, due to the social distancing measure in the pandemic, the Project Award Presentation Ceremony was arranged in awarding schools respectively. The then Chairperson The Hon. Mr. Justice Patrick LI and Chief Executive Ms. Anthea LEE went to different schools in person to present trophies to awarding teams, and had a sharing regarding students' experience in the Project.

Supporting by Beat Drugs Fund, the Project has been sustained for 2 years since August 2021, namely “Beat Drugs @ Mock Trial 2.0” which served 16 primary schools and 48 secondary schools with a series of drug-related mock trial activities. In the first year, the mock trial competitions were arranged in physical and online format, in which students' preparation was put into practice regardless of the COVID-19. Furthermore, new animation illustrating the negative consequence of marijuana and the corresponding legal consequence was produced.

小學生於模擬法庭比賽的表現毫不遜色！
Primary school students' performance was remarkable in the Mock Trial Competition.





服務概覽

本會致力推動義工服務以推廣預防犯罪教育、更生服務及精神健康的活動。公眾、更生人士及精神復元人士均可參與義工隊，社區人士可藉此正面認識更生人士及精神復元人士，促進社會共融；更生人士及精神復元人士則可透過參加義工服務，重建自信，融入社群。

Service Overview

The Society strives to enhance volunteer services to promote crime prevention education, foster ex-offender rehabilitation, and mental health activities. We encourage the public, ex-offenders, and persons in recovery to take part in our voluntary work. Social integration can be achieved when the public has the opportunity to better understand ex-offenders and persons in recovery. Meanwhile, ex-offenders and persons in recovery can rebuild their confidence and reintegrate into the society through voluntary work.



服務數據 Service Data

 **831**

社區義工人數
No. of community
volunteers

72

服務滿30小時
的義工人數
No. of volunteers serving
more than 30 hours



10,399 小時
hours

服務使用者義工時數
No. of service hours for service users volunteer

 **439**

服務使用者義工人數
No. of Ex-offender
volunteers

27

服務滿80小時
的義工人數
No. of volunteers serving
more than 80 hours



7,913 小時
hours

社區義工及企業義工服務時數
No. of service hours for community and corporate
volunteers

 **823**

受訓義工人數
No. of Beneficiaries from
volunteer training

27

服務滿150小時
的義工人數
No. of volunteers serving
more than 150 hours



18,312 小時
hours

全年義工服務時數
No. of the total volunteer service hours





年度重點 Highlights of the Year



義工嘉許禮2021暨機構65週年

今年義工嘉許禮2021適逢機構65週年，以網上形式舉行，共150人出席典禮，包括本會副會長蘇國榮先生、主席潘兆童法官、總幹事李淑慧女士、本會義工(社區及會員)、合作伙伴和同工。特別鳴謝副會長蘇先生於典禮分享擔任義工之經歷，以及潘主席對一眾義工們的勉勵及讚賞。

典禮除了頒發義工獎項外，更安排分組活動，讓義工能設計以65週年為主題的嘉許禮入場券，並分享對機構的感受。典禮完結前，我們邀請參與者為懲教人員及醫護人員打氣。



副會長蘇國榮先生向嘉許禮參加者分享其義工經歷及在本會的付出。另外，主席潘兆童法官致歡迎辭，並感謝義工們的付出。

Vice President, Mr. Andrew SO Kwok-wing, SBS, OBE, JP had a sharing to all participants about his volunteer journey and dedications in SRACP. The chairperson of Executive Committee: The Hon. Mr. Justice POON Siu-tung gave a welcome speech to all participants, and he appreciated the volunteers' contributions for the past year.



義工為65週年為主題的入場券設計及填色。

A group programme of colouring the event ticket with a watermark of 65 to celebrate the 65th anniversary of SRACP.

疫情下各界堅守崗位，義工嘉許禮參加者為懲教人員及醫護人員打氣。

All participants were invited to encourage and thank for The Correctional Services Department (CSD) staffs and healthcare professionals who were working hard to fight for virus together amid the pandemic.



我們仨同行計劃

由已受訓練之社區義工組成不同支援小組，幫助受社會事件影響之人士、被判長刑期及性違法人士。義工們提供情緒支援、社交活動、學業支援、家人支援、興趣技能發展、義工服務及筆友服務。過去一年有34名社區義工為18位相關服務對象提供以上支援服務，冀讓義工與服務對象建立信任關係，從而減少服務使用者被邊緣化的感覺。

計劃以小組形式進行，義工亦會定期進行檢討。我們發現義工以「朋友」身份認識服務對象，能更生活化地回應他們的實際需要，例如：在支援長刑期的更生人士方面，義工會教他們使用智能電話，幫助重新融入社會文化。另外，義工聆聽而不批判，漸漸成為服務對象的「樹窿」，讓他們有適當的空間釋放情緒。同時，義工以身作則，以推動服務使用者轉化作貢獻，成為過來人義工。

“Three of Us” Scheme

It consisted of a group of trained-up community volunteers who supported the target of people who were involved in the social incidents, people who had served long sentence, and people with sexual offending behavior. The volunteers provided different kinds of support, such as emotional support, social activities, academic support, family support, interest and skills development, building a trustful relationship with service users to minimise social exclusion in the society.

The scheme was carried out in groups and regular review meetings were conducted with volunteers. It was found that volunteers, who approached users like a friend, were more able to build up friendship and respond to the service users' needs, for example, volunteer introduced the application of smartphone or apps to help users reintegrating into social culture. In addition, volunteers listened without judgment and provided an appropriate context to alleviate service users' psychological and emotional distress, meanwhile, as a role model, they motivated people to become user volunteers and contribute to society.



義工教服務對象使用智能電話。
The volunteer shared with the user the application of smartphone and apps.



義工協助服務對象解決學業上的困難。
The volunteers provided academic support to the service users.

